

Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw

4
Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique

Collectieve arbeidsovereenkomst van 8 juli 2002

Convention collective de travail du 8 juillet 2002

Toepassingsmodaliteiten "arbeidsduur" in de sector van de metaalbouw voor de provincie Oost-Vlaanderen (Overeenkomst geregistreerd onder het nummer :)

Modalités d'application "durée du travail" dans le secteur des fabrications métalliques pour la province de Flandre orientale (Convention enregistrée sous le numéro :)

HOOFDSTUK I. Toepassingsgebied.

CHAPITRE Ier. Champ d'application.

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de arbeiders die ressorteren tot het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw, gevestigd in de provincie Oost-Vlaanderen.

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers ressortissant à la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique, établis dans la province de la Flandre orientale.

Zij is niet van toepassing op de ondernemingen die metalen **bruggen** en gebinten monteren.

Elle ne s'applique pas aux entreprises de montage de ponts et charpentes métalliques.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt verstaan onder:

Pour l'application de la présente convention collective de travail, on entend par :

"Arbeiders": de arbeiders en **arbeidsters**;

« Ouvriers » : les ouvriers et ouvrières ;

"Land van Waas": de gemeenten Beveren, Kruibeke, Lokeren, Sint-Gillis-Waas, Sint-Niklaas, Stekene en Temse.

« Pays de Waes » : les communes de Beveren, Kruibeke, Lokeren, Sint-Gillis-Waas, Sint-Niklaas, Stekene en Temse.

NEERLEGGING-DEPÔT | REGISTR.-ENREGISTR.

20-07-2002 | NR. N°

29-07-2002

63778/00/444

HOOFDSTUK II. Bijzondere modaliteiten.

Art. 2. **Partijen** komen overeen het **artikel** hieronder opgesomd en deelsluitmakend van de hieronder vermelde collectieve arbeidsovereenkomst op te **heffen**; dit artikel **heeft** betrekking op bepalingen inzake modaliteiten arbeidsduur:

- Hoofdstuk III, artikel 3 a), tweede zin van de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 mei en 24 september 1979, tot vaststelling van de **arbeidsvoorwaarden** van de werklieden tewerkgesteld in sommige ondernemingen van de metaalbouw, gevestigd in het Land van Waas, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 24 april 1980 (Belgisch Staatsblad van 6 augustus 1980).
- Hoofdstuk III, artikel 3 c), van de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 mei en 24 september 1979, tot vaststelling van de arbeidsvoorwaarden van de werklieden tewerkgesteld in sommige ondernemingen van de metaalbouw, gevestigd in het Land van Waas, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 24 april 1980 (Belgisch Staatsblad van 6 augustus 1980).

Art. 3. Hoofdstuk III, artikel 3, derde, zesde en zevende **lid** van de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 mei 1980, tot vaststelling van de arbeidsvoorwaarden van de werklieden en werksters, tewerkgesteld in de ondernemingen van de metaalbouw, gevestigd in de provincie Oost-Vlaanderen, behoudens het **Land** van Waas, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 3 april 1981 (Belgisch Staatsblad 30 april 1981), wordt van toepassing voor de ondernemingen gevestigd in het Land van Waas, evenwel met de hieronder vermelde beperking.

CHAPITRE II. Modalités particulières.

Art. 2. Les parties conviennent de supprimer l'article qui est cité ci-après et qui fait partie de la convention collective de travail mentionnée ci-après ; cet article concerne les dispositions relatives à la modalité et à la durée de travail :

- Chapitre III, article 3 a), deuxième phrase de la convention collective de travail du 9 mai et du 24 septembre 1979 fixant les conditions de travail des ouvriers occupés dans certaines entreprises du métal, établies dans le Pays de Waes, rendue obligatoire par arrêté royal du 24 avril 1980 (Moniteur Belge du 6 août 1980).
- Chapitre III, article 3 c), de la convention collective de travail du 9 mai et du 24 septembre 1979, fixant les conditions de travail des ouvriers occupés dans les entreprises du métal, établies dans le Pays de Waes, rendue obligatoire par arrêté royal du 24 avril 1980 (Moniteur Belge du 6 août 1980).

Art. 3. Chapitre III, article 3, troisième, sixième et septième alinéa de la convention collective de travail du 19 mai 1980 fixant les conditions de travail des ouvriers et ouvrières, occupés dans les entreprises du métal, établies dans la province de la Flandre orientale, à l'**exception** du Pays de Waes, rendue obligatoire par arrêté royal du 3 avril 1981 (Moniteur Belge du 30 avril 1981), est d'application à toutes les entreprises établies dans le Pays de Waes, mais avec la restriction citée ci-après.

Ondernemingen gevestigd in het Land van Waas, die op 25 juni 2002 een **arbeidsduurregime** en **arbeidsduurmodaliteiten** toepassen in uitvoering van **alle** bepalingen die worden opgeheven in **artikel 2** van deze collectieve arbeidsovereenkomst, blijven dit arbeidsduurregime en deze arbeidsduurmodaliteiten behouden, **tenzij partijen** op **ondernemingsvlak** hiervan willen **afwijken** overeenkomstig artikel 3, eerste lid, van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Les entreprises, établies dans le Pays de Waes, qui appliquent, au 25 juin 2002, un régime de durée de travail et des modalités de durée de travail, en exécution des toutes les dispositions qui sont supprimées à l'article 2 de la présente convention collective de travail, gardent ce régime de durée de travail et ces modalités de durée de travail, à moins que les parties veuillent déroger à ce qui précède, conformément à l'article 3, 1er alinéa, de la présente convention collective de travail.

HOOFDSTUK III. Slotbepalingen.

CHAPITRE III. Dispositions finales.

Art. 4. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op **8 juli 2002**.

Art. 4. La présente convention collective de travail entre en vigueur au **8 juillet 2002**.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is gesloten voor onbepaalde duur, doch **elk der partijen** kan er een einde aan stellen, mits een vooropzeg van drie maanden in acht te nemen, per aangetekende brief te **richten** aan de andere **partij** en aan de Voorzitter van het **Paritair Comité** voor de metaal-, machine- en elektrische bouw.

La présente convention collective de travail est conclue pour une durée indéterminée. Elle peut être dénoncée par chacune des parties, moyennant un préavis de trois mois, notifié par lettre recommandée à la poste, adressée à l'autre partie et au Président de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique.